



WHAT IS A SPECIAL NEEDS TRUST?

Do you receive government benefits like Supplemental Security Income (SSI) or Medi-Cal? Are you worried you may receive assets that would put you over the limit for eligibility? Careful planning and a special needs trust can help you preserve your benefits. SSI and Medi-Cal are crucial lifelines for many, but the income and resource limits to remain eligible for these benefits are extremely low. Typically, as an individual, you would be limited to \$2,000 in countable resources before your SSI is affected. For example, if you receive money through a legal settlement, you may lose your SSI benefits if the settlement causes you to be considered “over-resourced.”



A special needs trust is tailored to manage assets for the benefit of a person with special needs without compromising current and future eligibility for government benefits. Setting up a special needs trust can ensure you still receive the full benefits from these programs since any assets in the trust will not be counted towards the resource limit. A special needs trust can also protect against financial abuse by providing instruction to ensure the funds are spent wisely, both currently and in the future. Typically, these trusts are used to pay for supplemental items that improve quality-of-life, and can include personal care, health attendants, transportation, entertainment, trips, home furnishings, out-of-pocket medical and dental bills, education, and rehabilitation. A special needs trust can cost thousands in fees, so it is not suitable for small settlements. Contact a knowledgeable attorney who can advise you on how to best safeguard your benefits.



CALIFORNIA'S EVICTION MORATORIUM HAS ENDED—APPLY FOR RENTAL ASSISTANCE NOW!

California’s eviction moratorium ended September 30, 2021. That means landlords can resume evictions for nonpayment, and you must pay 100% of your rent to avoid eviction beginning October 1, 2021. If you have a COVID-related rent debt or cannot pay your current rent, apply for rental assistance immediately to receive eviction protections.

While the eviction moratorium has ended, some tenant protections remain:

- From October 2021 through March 2022, landlords cannot evict a tenant for nonpayment of rent without first telling the court that they or the tenant applied for rent relief and the application was denied OR that the landlord applied for rent relief, but the tenant did not complete their portion of the application.
- **Rental Assistance is still available!**
 - San Francisco’s rental assistance program has merged with the state program
 - To apply for the state’s rental assistance program, visit housingiskey.com or call 833-430-2122
 - Free financial assistance is available to cover 100% rent and utilities
 - Tenants can get up to 18 months of assistance through the state program including future rent
 - Tenants can get up to three months of future rent at a time
- Landlords cannot charge late fees for nonpayment of rent that came due between March 1, 2020, and September 30, 2021.
- Landlords cannot apply current rent payments towards old rent unless the tenant agrees through March 2022.

If you are served with a Summons and Complaint, you only have 5 court days to respond from the date you were served. For help defending your eviction, call the Eviction Defense Collaborative at (415) 659-9184 Monday through Friday or visit 1338 Mission Street Monday, Wednesday and Friday between 10-11:30am and 1-2:30pm.



WHAT IS AN ADVANCED HEALTH CARE DIRECTIVE AND WHY DO YOU NEED ONE?

When planning an Advanced Health Care Directive (AHCD), you don’t need to be a certain age or suffer from a chronic disease. Many people get nervous or alarmed about having to create this document. But having an AHCD will help alleviate stress on your family members when dealing with your medical needs, especially if there is an unexpected emergency. It will also give you peace of mind to know that your designated agent will carry out your medical wishes if you are too weak to decide for yourself.

As a community, we need to normalize the creation of an Advanced Health Care Directive and do away with any negative connotations. Just like getting car insurance, every adult should consider preparing an AHCD as a normal procedure.

An AHCD will allow you to make decisions for your health on paper and have those health wishes carried out if you become seriously ill or unable to speak for yourself.

When planning your health care directive, you should consider (1) who would you want to make decisions for you if you were unable to communicate, (2) what makes life worth living given your current health status, (3) what would be important to you if you were seriously ill or even at the verge of death. You may change your wishes at any time because an AHCD can always be edited or modified.

TWO THINGS THAT CAN HELP SENIORS NATURALIZE AS U.S. CITIZENS

If you’re trying to naturalize and become a U.S. citizen and think you can’t pass the civics and language tests, an English Language Exemption and/or Disability Waiver could help you with your application.

English Language Exemption (ELE)

The English Language Exemption (ELE) allows you to take the civics test and the interview in your native language, and exempts you from taking the English reading and writing tests. You are eligible for the ELE if you:

- Are 50+ and have held your green card for 20 years or more (50/20)
- Are 55+ and have held your green card for 15 years or more (55/15)
- In addition, if you are 65+ and have held your green card for 20 years or more, you are eligible for ELE and can take an easier civics test.

Disability Waiver

You can also be excused from taking any or all of the naturalization civics and language tests if you have a medical condition that significantly impairs your cognitive abilities. In order to qualify for this Disability Waiver, your primary care physician (PCP) must complete a nine-page form certifying your medical condition. The PCP must answer specific questions about why your condition prevents you from learning a new language and concepts such as U.S. civics, geography and history. During the interview, you will also have to answer questions pertaining to your medical visits and the naturalization application form. Seniors who experience normal memory loss due to advanced age will not qualify. Examples of medical conditions that do qualify include severe dementia, Alzheimer’s Disease, mental retardation, or PTSD.

Please seek legal assistance when applying to become a naturalized U.S. citizen. Contact APILO at 415-567-6255 or 510-251-2846 or check this website: www.sfcitizenship.org.

¿QUÉ ES UN FIDEICOMISO PARA NECESIDADES ESPECIALES?

¿Es beneficiario de algún subsidio estatal como el Ingreso Complementario por Discapacidad (SSI, por sus siglas en inglés) o Medi-Cal? ¿Le preocupa la posibilidad de recibir activos que hagan que sobrepase el máximo de bienes e ingresos fijado para poder seguir recibiendo esas prestaciones? Una planificación cuidadosa y un fideicomiso para necesidades especiales podrían ser la clave para poder conservar el derecho a esos subsidios. Para muchas personas las ayudas del SSI y de Medi-Cal tienen una importancia mayúscula. Sin embargo, los máximos de recursos e ingresos fijados para poder recibir esas prestaciones son extremadamente bajos. Por lo general, una persona física tiene un límite de 2000 USD en recursos contables, a partir de lo cual sobrepasa el máximo y pierde el derecho a recibir el SSI. Por ejemplo, si una persona recibiera una suma proveniente de un arreglo legal, podría ser que perdiera su subsidio del SSI por poseer un “exceso de recursos”.



El fideicomiso para necesidades especiales está pensado para permitir administrar los activos de una persona discapacitada sin poner en riesgo la posibilidad de que reciba subsidios públicos, ahora o en el futuro. Constituir un fideicomiso de necesidades especiales le garantiza poder seguir recibiendo todas las prestaciones de estos programas, dado que los activos fideicomitados no cuentan como parte del máximo de recursos permitido. Además, un fideicomiso para necesidades especiales sirve para prevenir los derroches, proporcionando instrucciones para garantizar que los fondos se gasten de una forma razonable, tanto en la actualidad como en un futuro. Por lo general, estos fideicomisos se utilizan para pagar servicios complementarios que mejoran la calidad de vida del beneficiario, incluidos, entre otros, servicios de cuidados personales, asistentes médicos, transporte, entretenimiento, viajes, enseres, gastos médicos y odontológicos de bolsillo, educación y rehabilitación. Los fideicomisos para necesidades especiales pueden acarrear miles de dólares en honorarios, por lo que no son recomendables para fondos pequeños. Comuníquese con un abogado especialista para asesorarse sobre cuál es la mejor manera de resguardar sus prestaciones.



FINALIZÓ LA MORATORIA CONTRA DESALOJOS DE CALIFORNIA; ¡SOLICITE AHORA UNA AYUDA PARA EL PAGO DEL ALQUILER!

La moratoria contra desalojos decretada por el estado de California finalizó el 30 de septiembre de 2021. Esto quiere decir que los arrendatarios están facultados para efectuar desalojos por falta de pago y que, a partir del 1 de octubre de 2021, usted está obligado a pagar el 100 % del alquiler para no ser desalojado. Si se atrasó en el pago del alquiler debido a alguna situación relacionada con la

COVID-19 o no puede pagar el mes actual, solicite cuanto antes una ayuda para el pago del alquiler para protegerse contra posibles desalojos.

Si bien la moratoria contra los desalojos ya venció, todavía siguen vigentes algunas protecciones a favor de los inquilinos:

- Desde octubre de 2021 hasta marzo de 2022, los arrendatarios no pueden desalojar a un inquilino por falta de pago sin antes notificar a un tribunal que bien ellos o el inquilino solicitaron asistencia para el pago de alquileres, la cual fue rechazada, o que el arrendatario solicitó una asistencia para el pago de alquileres, pero que el inquilino no completó su parte de la aplicación.
- **¡Aún está disponible la ayuda para el pago de alquileres!**
 - El programa de ayuda para el pago de alquileres de San Francisco se fusionó con el programa estatal.
 - Para solicitar el programa estatal de ayuda para el pago de alquileres, visite housingkey.com o llame al 833-430-2122.
 - El programa ofrece ayuda económica para el pago del 100 % de los costos de alquiler y servicios.
 - Los inquilinos pueden recibir hasta 18 meses de ayuda a través del programa estatal, incluidos el pago de alquileres futuros.
 - Los inquilinos pueden obtener hasta tres meses de cobertura de su alquiler por solicitud.
- Los arrendatarios tiene prohibido cobrar intereses por pagos atrasados de alquileres que vencían entre el 1 de marzo de 2020 y el 30 de septiembre de 2021.
- Hasta marzo de 2022, los arrendatarios tiene prohibido imputar los pagos de los alquileres actuales a alquileres atrasados a menos que el inquilino acceda a ello.

Si se lo notifica de alguna citación judicial o demanda, tiene solo 5 días hábiles judiciales contados desde la fecha en que recibió la notificación para responder. Para solicitar ayuda contra desalojos, llame a Eviction Defense Collaborative al (415) 659-9184, de lunes a viernes o diríjase a 1338 Mission Street, los lunes, miércoles y viernes de 10-11:30 a. m. y de 1-2:30 p. m.



¿QUÉ SON LAS DIRECTIVAS MÉDICAS ANTICIPADAS Y POR QUÉ SON NECESARIAS?

No es necesario que tenga una cierta edad o que padezca alguna enfermedad crónica para planificar una directiva médica anticipada. Mucha gente se pone nerviosa o se alarma por tener que otorgar este documento. Pero redactar una directiva médica anticipada, le permitirá aliviar el estrés que sufren sus familiares al lidiar con sus necesidades médicas, en especial si surgiera alguna emergencia. Además, se sentirá tranquilo de saber que su apoderado cumplirá con sus deseos sobre cómo ha de seguir su tratamiento médico cuando esté demasiado débil para decidir por sí mismo.

Es nuestra tarea como sociedad normalizar el otorgamiento de directivas médicas anticipadas y sacarle cualquier connotación negativa que tal acto pudiera tener. Al igual que cuando aseguramos nuestro auto, todas las personas adultas deberían considerar la posibilidad de preparar sus directivas médicas anticipadas como algo de rutina.

Las directivas médicas anticipadas le permiten plasmar las decisiones respecto de su salud en el papel y asegurarse que se lleven a cabo en caso de enfermar gravemente o ya no poder expresarse por sus propios medios.

Al planificar sus directivas médicas anticipadas, debe considerar (1) quién quiere que tome las decisiones por usted si ya no fuera capaz de comunicarse por sí mismo; (2) qué hace que valga la pena seguir viviendo dada su situación actual de salud; (3) qué cosas le resultarían importantes si enfermara gravemente o estuviese al borde de la muerte. Puede modificar sus deseos en cualquier momento, dado que estas directivas pueden editarse o modificarse cuando lo disponga.

DOS COSAS QUE PUEDEN AYUDAR A LOS ADULTOS MAYORES A OBTENER LA CIUDADANÍA ESTADOUNIDENSE

Si está en medio de un proceso de naturalización para obtener la ciudadanía estadounidense y piensa que difícilmente apruebe los exámenes de conocimientos cívicos y de lengua inglesa, es posible que pueda solicitar una exención del examen de lengua inglesa o una dispensa por discapacidad para agilizar los trámites.

Exención del examen de lengua inglesa (ELE)

La exención del examen de lengua inglesa (ELE, por sus siglas en inglés) le permite hacer el examen y la entrevista de conocimientos cívicos en su idioma materno y lo exime de las evaluaciones de lectura y escritura. Usted puede solicitar esta exención si:

- tiene 50 años o más y ha sido titular de una tarjeta verde durante 20 años o más (50/20);
- tiene 55 años o más y ha sido titular de una tarjeta verde durante 15 años o más (55/15);
- además, si tiene 65 años o más y ha sido titular de una tarjeta verde durante 20 o más años, puede solicitar la exención tipo ELE y hacer un examen de conocimiento cívicos simplificado.

Dispensa por discapacidad

Existe también la posibilidad de quedar exceptuado de hacer alguno o todos los exámenes de conocimientos cívicos o de lengua inglesa con fines de naturalización si tiene alguna patología que afecte de forma significativa sus facultades mentales. Para poder solicitar esta dispensa por discapacidad, su médico de cabecera deberá rellenar un formulario de nueve páginas de extensión en la que certifique dicha patología. Su médico de cabecera deberá responder preguntas específicas sobre por qué la patología que padece le impide aprender un nuevo idioma y adquirir conocimientos de cívica, geografía e historia. Durante la entrevista, se espera que también responda a cuestiones relacionadas con sus consultas médicas y su formulario de solicitud de naturalización. Los adultos mayores que padezcan pérdida de memoria frecuente por edad avanzada no califican para este beneficio. Algunas de las patologías que sí habilitan a pedir este beneficio son la demencia, el Alzheimer, el retardo mental o el trastorno de estrés postraumático.

Si inicia un proceso de naturalización como ciudadano estadounidense, le recomendamos buscar asesoramiento legal. Comuníquese con APILO al 415-567-6255 o al 510-251-2846 o visite el sitio web www.sfcitizenship.org.

什麼是特殊需求信託？

您是否接收像補充保障收入 (SSI) 或 Medi-Cal 這樣的政府福利？您是否擔心自己可能會收到超過資格限制的資產？細緻的規劃和特殊需求信託可以幫助您保住您的福利。對於許多人來說，SSI 和 Medi-Cal 都是至關重要的生命線，但仍有資格享受這些福利的收入和資源限制極低。通常，作為個人，您的可數資源將限制在2000美元以內才能保持 SSI 不受影響。舉個例子，如果您透過法律和解獲得了資金，但和解導致您被視為「資源過多」，您就會失去您的 SSI 福利。



特殊需求信託專為有特殊需求的個人管理資產，避免他們喪失現在和未來接收政府福利的資格。設立特殊需求信託可以確保您仍能從這些計畫中接收到完整的福利，因為信託中的任何資產都不會計入資源限制。特殊需求信託還能透過指導現在和未來明智的資金使用，來預防財務濫用。通常，這些信託用於支付提高生活品質的補充項目，包括個人護理，保健服務人員，交通，娛樂，旅行，家具家飾，自費醫療和牙科帳單，教育和康復。特殊需求信託可能需要上千元的花費，所以它不適用於小額的和解。請聯絡資深的律師，獲取有關保障您福利的最佳建議。

加州驅逐暫停令已經結束—立即申請租金援助！



加州的驅逐暫停令已於 2021 年 9 月 30 日結束。這意味著，從 2021 年 10 月 1 日起，房東可以再次因為租客未付租金而驅逐租客，而您必須支付 100% 的租金以避免被驅逐。如果您有 COVID-19 相關的欠租，或無法支付您目前的租金，請立即申請租金援助以獲得驅逐保護。

雖然驅逐暫停令已經結束，但仍有一些租戶保護措施：

- 在 2021 年 10 月至 2022 年 3 月期間，房東不得因未支付租金而驅逐租客，除非事先告知法院房東本人或租客已申請了租金減免，但申請被拒絕，或者租客申請了租金減免，但租客未完成其申請部分。
- **租金援助仍然可用！**
 - 三藩市的租金援助計畫已與州計畫合併
 - 要申請州租金援助計畫，請造訪 housingiskey.com 或致電 833-430-2122
 - 財務援助免費，可覆蓋 100% 的租金和水電費
 - 租客可以透過州計畫獲得高達 18 個月的援助，包括用於未來租金的援助
 - 租客一次可獲得最多三個月的未來租金
- 房東不能針對在 2020 年 3 月 1 日至 2021 年 9 月 30 日內到期的未付租金收取滯納金。
- 除非租客同意，在 2022 年 3 月前，房東不得將當前支付的租金用於支付過去的租金。

如果您收到了傳票與訴狀，在送達日期後，您只有 5 個開庭日的時間作出回覆。如想獲取驅逐辯護，請在週一至週五致電 (415) 659-9184 聯絡逼遷防禦合作組織 (EDC)，或在週一，週三和週五上午 10:00 至 11:30 以及下午 1:00 至 2:30 到訪 1338 Mission Street。

什麼是預立醫療指示，為什麼您需要預立醫療指示？



在規劃預立醫療指示 (AHCD) 時，您不需要達到特定年齡或患有慢性病。許多人都對創建此文檔感到緊張或驚慌。但備好 AHCD 有助於減輕您的家人在處理您的醫療需求時的壓力，尤其適用於出現意外緊急情況的情形。有了它，您將可以安心地知道您指定的代理將會在您虛弱得無法為自己做決定時執行您的醫療意願。

作為一個社區，我們需要規範預立醫療指示的創建，並消除任何負面含義。就像購買車險一樣，每個成人都應該將製備 AHCD 視為一個正常的程序。

透過 AHCD，您可以在紙面上為自己的健康做決定，當您病得太嚴重或無法發言時，您的這些健康意願將如約執行。

在規劃您的醫療指示時，您應該考慮：(1) 如果您無法溝通，您希望由誰替您做決定，(2) 鑒於您現時的健康狀況，什麼使生命值得活下去，(3) 當您得了重病，甚至處於生死邊緣，什麼對您很重要。您可以隨時更改您的意願，因為 AHCD 永遠都可以編輯或修改。

有助於長者入籍成為美國公民的兩個豁免

如果您正在嘗試入籍成為美國公民，並且認為自己無法通過公民入籍和語言考試，英語豁免和/或殘障豁免可以幫助您進行申請。

英語豁免 (ELE)

英語豁免 (ELE) 將允許您使用您的母語進行公民入籍考試和面試，並免於您參加英語閱讀和寫作考試。如果您符合以下條件，您將有資格獲得 ELE：

- 年滿 50 歲，持有綠卡已滿 20 年或更久 (50/20)
- 年滿 55 歲，持有綠卡已滿 15 年或更久 (55/15)
- 此外，如果您已年滿 65 歲，並且持有綠卡已滿 20 年或更久，您將有資格獲得 ELE 並參加更簡單的公民入籍考試。

殘障豁免

如果您有嚴重損害您的認知能力的醫療狀況，您也可以免於參加任何或全部的公民入籍和語言考試。為了符合殘障豁免的資格，您的主治醫師 (PCP) 必須填寫九頁的表格證明您的醫療狀況。PCP 必須回答有關您的疾病為什麼會導致您無法學習新語言和像美國公民、地理和歷史這樣的概念的具體問題。在面試過程中，您還必須回答與您的醫療問診和入籍申請表格有關的問題。由於年事已高出現正常的記憶喪失的長者不符合此項資格。符合資格的醫療狀況示例包括嚴重的失智症，阿茲海默症，智能障礙或 PTSD。

在申請入籍成為美國公民時，請尋求法律援助。請致電 415-567-6255 或 510-251-2846 聯絡 APILO，或查看此網站：www.sfcitizenship.org。



San Francisco Senior Rights Bulletin
Asian Americans Advancing Justice –
Asian Law Caucus
55 Columbus Avenue
San Francisco, CA 94111

For information, contact: | Para información, contacte: | 詳情請聯繫:

During the health crisis, our offices are closed for walk-ins until further notice.

Durante la crisis de salud, nuestras oficinas están cerradas y solo estamos dando citas por teléfono hasta nuevo aviso
由於疫情蔓延，我們的辦公室將臨時暫停關閉，請致電我們進行預約，勿臨時到訪。



美亞人促進正義 - 亞洲法律聯會
地址: 55 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94111
電話: (415) 896-1701 網站: www.advancingjustice-alc.org
Services in English, Cantonese, Mandarin, and Vietnamese; other languages may be available upon request.
Servicios en Inglés, Cantonés, Mandarín y Vietnamita; otros idiomas pueden estar disponibles a pedido.
提供英語、廣東話、普通話和越南語服務；可應要求提供其他語言服務。



Legal Assistance to the Elderly
Asistencia legal a las personas mayores
聯絡資訊 長者法律援助
地址: 1663 Mission Street, Suite 225, San Francisco, CA 94103
電話: (415) 538-3333 網站: info@laesf.org
Services available in English, Cantonese, Mandarin, Korean, Spanish, and Russian.
Servicios disponibles en Inglés, Cantonés, Mandarín, Coreano, Español y Ruso.
提供英語、廣東話、普通話、韓語、西班牙語和俄語的服務。



Alcance Legal para los Habitantes de las Islas del Pacífico Asiático
亞太島民法律外展處
地址: 1121 Mission Street, San Francisco, CA 94103
電話: (415) 567-6255
網站: www.apilegaloutreach.org
Services in English, Cantonese, Mandarin, Vietnamese.
Servicios en Inglés, Cantonés, Mandarín, Vietnamita.
英語、廣東話、普通話、越南語服務。



La Raza 法律中心
地址: 474 Valencia Street Suite 295, San Francisco, CA 94103
電話: (415) 575-3500
網站: www.lrlc.org
Services available in English, Cantonese, Mandarin, Spanish, and Farsi.
Servicios disponibles en Inglés, Cantonés, Mandarín, Español y Farsi.
提供英語、廣東話、普通話、西班牙語和波斯語服務。

San Francisco Senior Rights Bulletin is published with the support of the Department of Disability and Aging Services, City and County of San Francisco.

Editor: Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus

Date Printed: November 15, 2021

Printed with soy based inks on recycled paper



Do you want a copy of the Bulletin mailed to your home? Drop us a note and we'll put you on our mailing list. If you are already receiving a copy in the mail, no need to sign up again.

¿Desea que le enviemos una copia del Boletín a su casa? Mándenos una nota y lo pondremos en nuestra lista. Si ya recibe una copia en el correo, no es necesario inscribirse de nuevo.

希望本小冊寄到你家中嗎？填下資料，我們便會把閣下納入郵寄名單內。如您已經從郵遞中收到本刊，請不必再次登記。

Name (Nombre) (姓名) _____

Address (Dirección) (地址), Apt. # (單位號碼) _____

San Francisco, CA _____ Zip (Codigo Postal) (郵區號碼) _____

[Senior Rights Bulletin / 55 Columbus Avenue / San Francisco, CA 94111]

Legal services at each of the organizations listed are provided at no charge for San Francisco residents 60 years or older. See each agency for details.

The information provided here is general and not intended to be legal advice. If you have questions about your own situation, please consult an attorney.

La información ofrecida aquí es general y no se debe tomar como asesoría legal. Consulte con un abogado si tiene preguntas acerca de su situación en particular.

Los servicios legales proveídos por las organizaciones mencionadas son gratis para residentes de San Francisco mayores de 60 años. Para detalles llame a cada agencia.

六十歲以上的三藩市居民均可得到本刊所列機構的免費法律服務，詳情請向有關機構查詢。本刊提供之資料僅供參考，並不能作為正式法律意見。如你對自身處境有疑問，請諮詢律師。